**СИЛЛАБУС**

**Осенний семестр 2025-2026 учебного года**

**Образовательная программа « Переводческое дело» 6В02304**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ID и наименование дисциплины** | **Самостоятельная работа обучающегося****(СРО)***Вносите СРС, СРМ, СРД* *в зависимости от уровня обучения* | **Кол-во кредитов**  | **Общее****кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа обучающегося****под руководством преподавателя (СРОП)***Вносите СРСП, СРМП, СРДП в зависимости от уровня обучения* |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | **Лаб. занятия (ЛЗ)** |
| Второй иностранный язык VIYa2204 |  9  | 0 | 30 | 0,00 | 9 |  9 |
|  **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ** |
| **Формат обучения** | **Цикл,** **компонент** | **Типы лекций** | **Типы практических занятий** | **Форма и платформа****итогового контроля** |
| *офлайн* | Вузовский компонент | Не предусмотрены | семинары | Письменная офлайн  |
| **Лектор - (ы)** | Макатаева Шолпан Мукагалиевна |
| **e-mail:** | E-mail: sh.mak@mail.ru  |
| **Телефон:** | **3773330 (внут. 13-23)** |
| **Ассистент- (ы)** | Айтжанова Гульнар Досхожаевна. |
| **e-mail:** | a.gulnara70@mail.ru |
| **Телефон:** | **3773330 (внут. 13-23)** |
|  **АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ** |
| **Цель дисциплины** | **Ожидаемые результаты обучения (РО)\***  |  **Индикаторы достижения РО (ИД)** |
| Цель дисциплины: сформировать способность овладения орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка, а также развитие общей и коммуникативной компетенций применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой активности. Будут изучены: вводно-коррективный курс, лексический материал грамматические явления  | 1. Быть готовым к толерантному восприятию социальных и культурных различий, иметь навыки уровня А1,А2 французского языка
 | * 1. Обучаемый умеет воспринимать социо-культурные различия в виде речевых клише ,внешнего проявления (поведения)
 |
| 1.2 Владеет навыками устной речи уровня debutant |
| 2.Владеть навыкамивосприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи | 2.1 Владеет аудионавыками требуемого уровня |
| 2.2 Умеет анализировать высказывания ,их грамматическую форму |
| 3. Использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке; | 3.1 Умеет входить в акт коммуникации соответствующего уровня |
| 3.2 Умеет отражать адекватно реплики собеседника |  |
| 4. Самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения профессиональных задач; | 4.1 Осуществляет переработку аутентичного материала |  |
| 4.2 Владеет необходимым лексическим материалом |  |
| 5.Иметь навыки письменной речи ,соответствующим уровням А1,А2 | 5.1 Владеет навыками письменной речи требуемого уровня  |
| 5.2 Имеет правильное каллиграфическое письмо |
| **Пререквизиты**  | Основы базового иностранного языка |
| **Постреквизиты** | Экзамен,тестовые задания международного уровня  |
| **Учебные ресурсы** | **Основная литература:** основная, дополнительная. 1.Попова Р.А.,Казакова Р.М. Manuel de francais M.:20202.Auge H., P.Martin Tout va bien 20153.Comprehension orale A-C.Motron - 464 p.Cle international, 2019Никольская И.Б.,Гольденберг Грамматика французского языка С-П 2017 Catherine Barnoud Eveline Sirejols Grammaire Entrenez-vous 2021 **Дополнительная литература**: Auge H., P.Martin **Vocabulaire progressif du Français** Comprehension orale A-C.Motron - 464 p.Cle international, 2019  ***Fra*nçais.ru А1. Учебно-методический комплекс** Le français. ru А1 предназначен для начального этапа обучения французскому языку ... Александровская Е.Б., Лосева ... **Исследовательская инфраструктура**1. Филологический факультет , кабинет синхронного перевода №306

 **Профессиональные научные базы данных** 1.2**.****Интернет-ресурсы**1.https://Enseigner le francais avec TV 5Monde com. 2. <https://bonjourdefrance.com> 3.https://www.ladictee.fr/contenu/cp/video\_edu/alphabet\_nombre/alphabet02.htm 4.https://www.francepodcasts.com/2020/06/01/les-pronoms-toniques/ 5.https://www.lepointdufle.net/ressources\_fle/comprendre\_un\_texte\_3.htm 7.https://www.podcastfrancaisfacile.com/dialogue/dialogue-pronoms-personnels-lanniversaire-de-julie.html 8.https://francais.lingolia.com/fr/grammaire/les-temps **Программное обеспечение** 1.2. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Академическая политика дисциплины**  | Академическая политика дисциплины определяется [Академической политикой](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%90%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F%20%D0%BF%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0.pdf) и [Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби.](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0%20%D0%B0%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%87%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8.pdf) Документы доступны на главной странице ИС Univer.**Интеграция науки и образования.** Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий изаданий.**Посещаемость.** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов. **Академическая честность.** Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют [«Правила проведения итогового контроля»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%9F%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BB%D0%B0%20%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%9B%D0%AD%D0%A1%202022-2023%20%D1%83%D1%87%D0%B3%D0%BE%D0%B4%20%D1%80%D1%83%D1%81%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B5.pdf), [«Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года»](https://univer.kaznu.kz/Content/instructions/%D0%98%D0%BD%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%20%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%B8%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B3%D0%BE%20%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BB%D1%8F%20%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D0%B5%D0%B3%D0%BE%20%D1%81%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%202022-2023.pdf), «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».Документы доступны на главной странице ИС Univer.**Основные принципы инклюзивного образования.** Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающихся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ е-mail *внесите контакты преподавателя* либо посредством видеосвязи в MS Teams *внесите постоянную ссылку на собрание.***Интеграция МООC (massive open online course).** В случае интеграции МООC в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООC. Сроки прохождения модулей МООC должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины. **ВНИМАНИЕ!** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в МООC. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.  |
| **ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ** |
| **Балльно-рейтинговая** **буквенная система оценки учета учебных достижений** | **Методы оценивания** |
| **Оценка** | **Цифровой** **эквивалент****баллов** | **Баллы,** **% содержание**  | **Оценка по традиционной системе** | **Критериальное оценивание** – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.**Формативное оценивание –** вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.**Суммативное оценивание** –вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины.Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СР. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения. |
| A | 4,0 | 95-100 | Отлично |
| A- | 3,67 | 90-94 |
| B+ | 3,33 | 85-89 | Хорошо |
| B | 3,0 | 80-84 | **Формативное и суммативное оценивание** | **Баллы % содержание**Преподаватель вносит свою разбалловку в пункты в соответствии с календарем (графиком). Не изменяются экзамен и итоговый балл по дисциплине. |
| B- | 2,67 | 75-79 | Активность на лекциях  | 5 |
| C+ | 2,33 | 70-74 | Работа на практических занятиях  | 20 |
| C | 2,0 | 65-69 | Удовлетворительно | Самостоятельная работа  | 25 |
| C- | 1,67 | 60-64 | Проектная и творческая деятельность  | 10 |
| D+ | 1,33 | 55-59 | Неудовлетворительно | Итоговый контроль (экзамен)  | 40 |
| D | 1,0 | 50-54 | ИТОГО  | 100  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  **Название темы**  **Модуль 1 Faire connaissance** | **Кол-во часов** |  **Макс балл** |
| 1 | Salutations*.* Présentation1. Les verbes “s` appeler”, Questions:-Vous comprenez? | 3 | 3 |
| 2 | Premiers mots en français “être”, “comprendre”, “parler”2. Négation- Qu’ est-ce que c`est? - Qu` est-ce que vous faites? **СРОП1.Консультация по СРО1** | 3 | 2 |
| 3 | Information sur l`identité et l`état civil.1. Verbes: “aimer”, 2. Présent.1. La profession 2. Présentation de qn.Tout nouveau, tout beau p. 6 Le groupe du nom – masculin ou feminin.1. Jours, mois, nombres**СРО1** Test lexico-grammatical sur le theme appris | 3 | 2 |
| 4 |  1. Les articles1. Caractériser2. Demander2. Le groupe du nom – singulier ou plurielRépondre |  | 3 | 3 |
| 5 | Ma familleL`inferrogation et la négationDemander une informationVive la liberté. P.1. Verbes: aller-venir - faire2. PrépositionsLes loisirs  | 3 | 3 |
|  |  **Модуль 2 Faire connaissance**  |  |  |
| 6 | Ma biographieLe present deLes gouts et les préférencesMa ville nataleL`indicatif **СРОП2.Консультация по СРО2** | 33 | 32 |
| 7 | Mes parentsLa conjugaisondes verbes(IIIDemander une information | 3 | 3 |
|  **СРО2 РК1** Travail de controle ( lexico-grammatical) | 3 | 2 |
| 8 | L`heure c`est l`heure. P.34Le passé composéSituation daus le temps Heur ? **СРОП3.Консультация по СРО2** | 3 | 3 |
| 9 | Participe passéLe moment de la journée?  **СРО2** | 3 | 2 |
| 10 |  Elle va revoir sa Normandie. Ville. P. 42 Les adjectives possessifs **СРОП4.Консультация по СРО3** | 3 | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  **Модуль 3 Sortir ensemble** | 3 | 2 |  |
| 11 | Mettez – vous d`accord!P. 50. Almaty, ParisLa conjugaison pronominaleLa vie quotidienneDonner son opinion **СРО3** | 3 | 3 |
| 12 | L`impératif des verbes pronominaux1. Le mouvement2. l`enchainement des idées **СРО3** | 3 | 2 |  |
| 13  | Trois visages de l`aventure. P.621. Le passé composé2. L`imparfaitDécrire les personnes.Le corps **СРОП5.Консультация по СРО4** | 3 | 3 |
| 14 | 1. Le passé composé2. L`imparfait | 3 | 3 |
| 15 | Работа по **СРО4** | 30 | 100 |

 **Декан\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Б.У.Джолдасбекова**

 **Заведующая кафедрой** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**М.М.Аймагамбетова**

**Лектор\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Ш.М.Макатаева**